

Sipario

Yasmina Reza a teatro ma in friulano

MAÇALIZI - IL DIO DEL MASSACRO
di Yasmina Reza
regia Fabrizio Arcuri e Rita Maffei
14-15-16/4 Teatro S. Giorgio Udine
20-21/4 Teatro Pasolini di Cervignano

TEATRO

“L e Dieu du carnage” è una commedia del 2006 della drammaturga francese Yasmina Reza, resa celebre nel 2011 dal film “Carnage” di Roman Polanski. “Maçalizi - Il dio del massacro” è il titolo della sua versione in lingua friulana, tradotta da William Cisilino e Michele Calligaris, messa in scena con la regia a quattro mani di Fabrizio Arcuri e Rita Maffei.

Protagonisti in scena Fabiano Fantini, Rita Maffei, Massimo Somaglino, Aida Talliente e la stessa Maffei. Coproduzione CSS e Mittelfest l'Agenzie Regional pe Lenghe Furlan, lo spettacolo attraversa il Friuli in questi giorni, prima nel programma di Teatro Contatto a Udine e poi a Cervignano e Cormons.

LA TRAMA

«Maçalizi - Il dio del massacro» racconta il confronto/scontro tra due famiglie all'interno di un contesto borghese. Due coppie si ritrovano in un normale salotto per appianare la lite violenta tra i rispettivi figli, ma presto l'incontro riappacificatore si trasforma in uno scontro esplosivo. La dinamica di tensione crescente che si crea fra i personaggi si rispecchia nell'evoluzione delle

parole. Le buone maniere, la tolleranza, il rispetto dei punti di vista, il politically correct e la stessa moralità che dominano nella fase iniziale, non senza ipocrisia, lasciano spazio a sentimenti di pancia e decisamente più maligni e spietati, smascherano “il dio del massacro” che può annidarsi dentro ognuno di noi. In questo allestimento, il salotto viene ricreato in una teca/gabbia di vetro e gli spettatori siedono tutt'intorno a osservare la scena, come degli studiosi in un teatro anatomico. «Abbiamo immaginato di trasferire in un'ambientazione nostrana il confronto tra due diverse classi sociali in un interno borghese - riferiscono i due registi - e lasciar agire questo testo con tutta la sua forza e la sua potenza». (Gb.March.)

© RIPRODUZIONE RISERVATA



IN TOURNÉE Una scena di “Maçalizi - Il dio del massacro”